

1101-96-201  
**DAROVACIA ZMLUVA**  
**č. 20191/2021**

uzatvorená v zmysle § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník  
v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi:

Nadáciou:	Nadácia Pontis
Nadačný fond:	Nadačný fond Tesco
Adresa:	Zelinárska 2, 821 08 Bratislava 2
IČO:	317 848 28
IBAN:	SK24 0200 0000 0029 1108 1453
Štatutárny zástupca:	Michal Kišša
Zástupca na základe PM:	Barbora Hullová
Telefón:	0917 434 287
Register, reg. číslo:	Register nadácií vedený MV SR, reg. č. 203/Na-96/463

(strana poskytujúca grant, ďalej len „Darca“)

a

Názov organizácie:	Galantská knižnica
Adresa organizácie:	924 01, Galanta, Mierové námestie č. 4
Telefón:	0317802920
E-mail:	metodika@galantskakniznica.sk
IČO:	36088242
Štatutárny zástupca:	Mgr. Lívia Koleková, livia.kolekova@galantskakniznica.sk
Osoba zodpovedná za grant:	Mgr. Darina Kráľová, metodika@galantskakniznica.sk
Názov projektu:	Knižná búdka - dajme knihám druhú šancu
Banka:	STATNA POKLADNICA' Radlinského 32' 810 05 Bratislava 15
IBAN:	SK3281800000007000491251

(ďalej len „Obdarovaný“)

s nasledovným obsahom:

**I.**

**Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je darovanie finančných prostriedkov v hodnote **1300 EUR** na projekt **Knižná búdka - dajme knihám druhú šancu** (slovom: tisícristo eur) (ďalej len "Dar").

**II.**

**Podmienky darovania**

1. Darca bezodplatne prevádza Dar na Obdarovaného a Obdarovaný nadobúda Dar do svojho vlastníctva a zároveň vyhlasuje, že Dar bez výhrad prijíma.

2. Darca prevedie na Obdarovaného Dar formou bezhotovostného prevodu na bankový účet Obdarovaného, uvedený v hlavičke tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy poslednou zo Zmluvných strán.
3. Dar je poskytnutý bezúčelovo v rámci grantového programu „**Vy rozhodujete, my pomáhame**“, avšak Obdarovaný berie na vedomie, že ho je možné použiť len na úhradu oprávnených nákladov činnosti Obdarovaného, ktoré vznikli v období od podpisu tejto Zmluvy oboma stranami do **31.1.2022**. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú na obdobie odo dňa podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami do **31.1.2026**. Počas tejto doby je Obdarovaný povinný dodržiavať dojednania uzatvorené touto Zmluvou.
4. Oprávnenými nákladmi podľa bodu 3 tohto článku sa rozumejú najmä, nie však výlučne :
  - a) náklady na materiál a pomôcky, ktoré sú potrebné na realizáciu a zabezpečenie aktivít Obdarovaného,
  - b) cestovné náklady - doprava dobrovoľníkov, účastníkov aktivít Obdarovaného, preprava materiálov,
  - c) organizačné náklady – napr. tlač materiálov (plagáty, letáky, pozvánky priamo spojené s aktivitami projektu), prenájom priestorov na realizácie projektu, kancelárske potreby, poštovné a kuriérske služby,
  - d) odmeny – preplatenie odborných prác vykonaných tretími osobami (napr. odborní lektori),
  - e) mzdové náklady nie vyššie ako 50 % sumy Daru.
5. Obdarovaný berie na vedomie, že Dar nie je oprávnený použiť na:
  - a) nákup materiálu, pomôcok, zariadení nesúvisiacich s aktivitami Obdarovaného,
  - b) prevádzkové náklady – náklady na energie, plyn, vodu, mobilné telefóny, dlhodobé prenájmy (prenájom vlastných priestorov), bežné cestovné náklady, reprezentačné náklady, leasing vozidla, odpisy auta, bežné cestovné výdavky,
  - c) aktivity realizované pred poskytnutím Daru, t.j. pred podpísaním Darovacej zmluvy,
  - d) alkohol, tabakové výrobky, občerstvenie,
  - e) iné výdavky, ktoré nie sú účelne a primerane vynaložené.
6. V prípade, ak Obdarovaný využije Dar alebo jeho časť na účel, ktorý je v rozpore s dobrými mravmi, Darca má právo od tejto zmluvy odstúpiť s účinnosťou ku dňu doručenia oznámenia o odstúpení Obdarovanému, pričom Obdarovaný je povinný Dar vrátiť Darcovi vo forme bezhotovostného prevodu na bankový účet Darcu, uvedený v hlavičke tejto zmluvy, a to do 7 dní od doručenia oznámenia o odstúpení.
7. Obdarovaný sa zaväzuje predložiť Darcovi záverečnú správu o použití Daru najneskôr do **28.2.2022**, kde bude jasne a preukázateľne deklarovaný spôsob použitia Daru v zmysle vyššie uvedeného v bode 3, 4 a 5. Záverečná správa musí byť podaná cez konto Prijemcu na **www.pomahame.tesco.sk**
8. Darca je oprávnený vykonať kontrolu, či je Dar Obdarovaným použitý v súlade s touto zmluvou a Obdarovaný sa mu zaväzuje poskytnúť potrebnú súčinnosť predložením dokladov preukazujúcich použitie daru.

### III.

#### VÝŠKA GRANTU A ROZPOČET

1. Dar je organizácii poskytnutý v celkovej výške 1300 EUR, v dvoch splátkach, a je účelovo viazaný na krytie nákladov špecifikovaných v podrobnom rozpočte Projektu podľa čl. I tejto zmluvy. Grant bude Prijemcovi vyplatený nasledovne:

1. **splátka: 1 170 EUR** do 10 pracovných dní od podpísania zmluvy oboma zmluvnými stranami
2. **splátka: 130 EUR** do 1 mesiaca od prijatia kompletnej a správne zdokladovanej záverečnej správy

**IV.**  
**Osobitné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že spracúvajú osobné údaje v zmysle čl. 6 ods. 1 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej „Nariadenie“). Obe zmluvné strany vyhlasujú, že pred jej uzavretím bolo vykonané poučenie o spracúvaní osobných údajov a splnená informačná povinnosť podľa čl. 13 a čl. 14 Nariadenia. Zásady spracúvania osobných údajov nadácie sú zverejnené na [www.nadaciapontis.sk/ochrana-osobnych-udajov/](http://www.nadaciapontis.sk/ochrana-osobnych-udajov/). Spracúvanie osobných údajov obdarovaných sa riadi okrem týchto zásad aj pravidlami súťaže zverejnenými na [https://tesco.sk/img/tescoce\\_ychwh\\_sk/ychwh/downloads/upr%2027august\\_9ed%C3%ADcia\\_Pravidl%C3%A1.pdf](https://tesco.sk/img/tescoce_ychwh_sk/ychwh/downloads/upr%2027august_9ed%C3%ADcia_Pravidl%C3%A1.pdf)
2. Práva a povinnosti zmluvných strán, ak táto zmluva neustanovuje inak, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.
5. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch Zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán, ak ďalej nie je uvedené inak.
6. Obdarovaný sa zaväzuje, že neporuší právne predpisy týkajúce sa boja proti korupcii a úplatkárstvu platných v rámci právneho poriadku, ktorým sa riadia Zmluvné strany a ustanovenia tejto zmluvy. Obdarovaný sa ďalej zaväzuje riadiť Protikorupčnými zásadami, ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a zabezpečiť ich dodržiavanie.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa riadne a podrobne oboznámili, pričom všetky ustanovenia zmluvy sú im zrozumiteľné a dostatočne určitým spôsobom vyjadrujú slobodnú a vážnu vôľu zmluvných strán, ktorá nebola prejavená ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo **zmluvné strany** nižšie potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa **17. 09. 2021**

V Galante, dňa 08.09.2021

Za Darcu:

Za Obdarovaného:



Nadácia Pontis  
Zelinárska 2  
821 08 Bratislava  
Slovenská republika

Mgr. Lívia Koleková, riaditeľka

**Nadácia Pontis**  
v.z. Barbora Hullová

**Galantská knižnica**  
štatutárny zástupca

GALANTSKÁ KNIŽNICA  
Mierové námestie č. 4  
924 00 GALANTA  
IČO: 36 088 242



## **Príloha č. 1**

### **Protikorupčné zásady**

Dňa 1. júla 2011 nadobudol účinnosť britský zákon o úplatkárstve z roku 2010. Podľa tohto zákona sa spoločnosť, ktorá nezabráni aktu úplatkárstva spáchaného vo svojom mene, dopúšťa trestného činu. Vzhľadom na to, že spoločnosť Tesco Stores SR, a.s., je prevádzkovaná subjektom Tesco PLC, musí dodržiavať ustanovenia už uvedeného zákona. Dňa 1. júla 2016 ďalej nadobudol účinnosť slovenský zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb. Tak ako v Spojenom kráľovstve, aj v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a príslušná spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania.

Spoločnosť Tesco Stores SR, a.s., v rámci svojej obchodnej činnosti vždy uplatňovala prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní dodávatelia konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi. Existencia vyššie uvedených zákonov kladie zvýšené nároky na to, aby sme dôslednejšie propagovali naše hodnoty a využívali všetky možné prostriedky na zabránenie korupcii v rámci našich obchodných vzťahov.

Spoločnosť Tesco Stores SR, a.s., preto zaviedla celý rad protikorupčných opatrení a od svojich zamestnancov a obchodných partnerov vyžaduje ich dodržiavanie. Zároveň zdôrazňuje, že jej záujmom je spolupracovať len s partnermi, ktorí zastávajú podobné hodnoty.

Jedným zo zavedených opatrení je protikorupčná doložka, ktorú uvádzame vo všetkých našich zmluvách. Okrem toho vykonávame dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečujeme tak, aby naši obchodní partneri dodržiavali príslušné štandardy obchodnej etiky a aby naša spolupráca s nimi neohrozovala našu povesť. Zamestnancov a obchodných partnerov taktiež aktívne vyzývame, aby upozorňovali na akékoľvek problémy alebo oznamovali akékoľvek podozrenia na nedodržiavanie predpisov. Podnety možno hlásiť anonymne, pričom voči osobám, ktoré v dobrej viere vykonávajú opodstatnené oznámenie, netolerujeme žiadnu formu odvetných opatrení. Okrem už uvedeného sme navyše zaviedli „zákaz darov“, čo znamená, že naši zamestnanci nesmú vo vzťahu k obchodným partnerom, či už z verejného, alebo súkromného sektora, ponúkať ani prijímať žiadne dary, odmeny, formy zábavy ani čokoľvek cenné. Všetci naši zamestnanci sú povinní dodržiavať niekoľko interných predpisov, ktorých cieľom je zabrániť korupcii, napríklad Protikorupčné pravidlá (Anti-Bribery Policy) a Pravidlá pre dary a pohostenie (Gift & Entertainment Policy). Okrem toho sú všetci zamestnanci viazaní Etickým kódexom (Code of Business Conduct). Viac informácií o našich obchodných hodnotách, našom prístupe nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a o protikorupčných opatreniach všeobecne nájdete na adrese <https://corporate.tesco.sk/o-nás/ako-podnikáme/>.

S cieľom účinne propagovať naše hodnoty vo všetkých našich obchodných vzťahoch požadujeme, aby naši obchodní partneri dodržiavali nasledujúce kľúčové zásady:

- Neposkytujte ani neponúkajte žiadne plnenie s cieľom propagovať vlastnú agendu alebo získať súhlas, podporu či povolenie, pokiaľ má príjemca administratívnu alebo inú právnu zodpovednosť alebo zastáva pozíciu s možnosťou daný proces ovplyvniť. Neposkytujte platby osobám, ktoré zabezpečujú administratívny proces, s cieľom uľahčiť a urýchliť realizáciu tohto procesu.
- Neposkytujte ani neponúkajte platby zástupcom, zákazníkom, zmluvným dodávateľom, dodávateľom ani iným tretím stranám (alebo ich zamestnancom) s cieľom presvedčiť príjemcu, aby uzavrel zmluvu alebo prijal iný záväzok, príp. neposkytujte ani neponúkajte ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké sú inak ponúkané.
- Neprijímajte platby od tretích strán, pokiaľ je ich účelom podpora prijatia zmluvy alebo iného záväzku vašej spoločnosti alebo ich uzavretie za výhodnejších podmienok, než aké by inak boli prijaté.
- Akékoľvek korupčné alebo úplatkárske konanie je prísne zakázané.

- Vašou povinnosťou je u vašich dodávateľov, zástupcov, zmluvných dodávateľov a ďalších obchodných partnerov vykonať dôkladnú previerku (due diligence) a zabezpečiť tak riadne riadenie potenciálnych rizík vyplývajúcich z danej spolupráce.
- Neposkytujte žiadne nevhodné dary alebo pozornosti verejným činiteľom ani iným tretím stranám.
- Neprijímajte ani neposkytujte dary, pokiaľ je ich poskytnutie alebo prijatie spojené s určitými podmienkami alebo pokiaľ sa očakáva, že daný dar darcovi zabezpečí získanie určitej výhody (napríklad získanie zákazky alebo oprávnenia) alebo ovplyvní akékoľvek obchodné rozhodnutie.
- Nedávajte oprávnenie tretím stranám ani im vedome nepomáhajte ku konaniu, ktoré je podľa už uvedených zásad zakázané.

Pokiaľ sa dozviete o akomkoľvek potenciálnom alebo skutočnom porušení Protikorupčných zásad a/alebo príslušných právnych predpisov proti korupcii a úplatkárstvu, oznámte, prosím, podnet na linke ochrany dodávateľov na adrese <https://wrs.expolink.co.uk/tescosuppliers> alebo telefonicky:

pre Českú republiku: 800 142 428  
 pre Slovensko: 0800 004461  
 pre Maďarsko: 06800 14863  
 pre Poľsko: 00800 4421245 alebo 00800 441 2392

Môžete sa taktiež obrátiť na našu miestnu linku ochrany:

pre Českú republiku: 800 114 477; alebo  
[linka\\_ochrany@tesco-europe.com](mailto:linka_ochrany@tesco-europe.com)  
 pre Slovensko: 0800 188404; alebo  
[etickalinka@tesco-europe.com](mailto:etickalinka@tesco-europe.com)  
 pre Maďarsko: 0680 33 00 22; alebo  
[hu\\_security@hu.tesco-europe.com](mailto:hu_security@hu.tesco-europe.com)  
 pre Poľsko: 0800 255 290; alebo  
[bezpiecznaliniatesco@tesco.pl](mailto:bezpiecznaliniatesco@tesco.pl)



**Príloha č. 2**  
**Čestné vyhlásenie**  
**vítaznej organizácie programu „Vy rozhodujete, my pomáhame“**

**Organizácia:** Galantská knižnica  
zapísaná v: Zoznam knižníc SR, č. 3998/2000-400/0074  
so sídlom: 924 01, Galanta, Mierové námestie č. 4  
IČO : 36088242  
DIČ: 2021452631  
IČ DPH:  
Zastúpená: Mgr. Lívia Koleková

**týmto čestne vyhlasuje, že**

- si je vedomá, že podľa platných predpisov Slovenskej republiky je korupcia protizákonná a je trestným činom.
- bola oboznámená so zákazom poskytovania úplatkov a si je vedomá, že v spoločnosti TESCO STORES SR, a.s. so sídlom Cesta na Senec 2, 821 04 Bratislava (ďalej len ako „Tesco“) platí prístup nulovej tolerancie k úplatkárstvu a korupcii a vyžaduje, aby jej zamestnanci a zmluvní partneri a organizácie konali v súlade s platnými protikorupčnými zákonmi.
- Si je vedomá a rozumie, že podľa zákon č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb v Slovenskej republike predstavuje ponuka, poskytnutie alebo prijatie úplatku trestný čin a spoločnosť môže byť za určitých okolností obvinená z protiprávneho konania. Poskytnutie finančných prostriedkov v rámci programu „Vy rozhodujete, my pomáhame“ ako víťaznej organizácii je charitatívnym darom určeným výlučne na realizáciu víťazného projektu, ktorým je podpora verejnoprospešného účelu. Poskytnuté finančné prostriedky nesmú byť použité za účelom získania žiadnych výhod, ktoré by mohli mať povahu ponuky alebo poskytnutia úplatku. Poskytnutie finančného príspevku nie je podmienené získaním žiadnych výhod pre spoločnosť Tesco a rovnako nie je možné tento príspevok považovať za nástroj získania akýchkoľvek výhod pre spoločnosť Tesco
- Organizácia ani jej predstavitelia alebo osoby konajúce v jej mene neboli odsúdené ani nie sú trestne stíhaní v súvislosti s trestnými činmi korupcie
- Organizácia nie je spojená so žiadnymi verejnými predstaviteľmi ani ich rodinami a poskytnuté prostriedky nebudú použité ani čiastočne na podporu verejných predstaviteľov alebo ich rodín

Organizácia si je vedomá právnych dôsledkov nepravdivého vyhlásenia o skutočnostiach uvedených v tomto čestnom vyhlásení.

V.Galante dňa 08.09.2021

GALANTSKÁ KNÍŽNICA  
Mierové námestie č. 4  
924 01 GALANTA  
IČO: 36 088 242

  
Mgr. Lívia Koleková  
riaditeľka Galantskej knižnice